

Cassette-Corder

TCM-S64V/S66V/S67V/S68V

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Manual de instrucciones
 Manual de instruções

Sony Corporation © 1992 Printed in Taiwan, R.O.C.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Notice for the Customers in the United Kingdom
Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \downarrow or coloured green or green-and-yellow.

Features

This manual covers the TCM-S64V, TCM-S66V, TCM-S67V and TCM-S68V. The illustrations are based on the TCM-S68V which has the most functions. If any particular functions apply to your model, they will be noted.

Note

Some models may not be available in your country.

VOR (Voice Operated Recording) system

With this system, recording starts only when sound is picked up and stops automatically when the sound is no longer detected.

This system economizes tapes, batteries and playback time.



CUE MARKER function (TCM-S68V)

With this function, you can mark desired portions on a tape while recording, and easily search these portions during cue or review.

FAST PB (fast playback) function

With this function, you can listen to the tape contents rapidly and economize playback time.

Other features

- Compact size and easy operation.
- BATT (TCM-S64V/S66V) or REC/BATT (TCM-S67V/S68V) indicator glows faintly when it is the time to replace the batteries.
- Pause release function for automatically releasing PAUSE  with  STOP while the unit is in the pause mode to capture recording chances.
- By drawing out the sliding microphone, you can improve the recording effect (TCM-S68V).
- Automatic shut-off mechanism (in the recording/playback mode only).
- You can start recording directly from the playback mode. This function is convenient for correcting previously recorded portions.

Precautions**• Operate the unit only on 3 V DC.**

For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

- The nameplate indicating operating voltage, etc., is located on the bottom of the unit.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- When the internal batteries are not to be used for a long period of time, remove them to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for a long period of time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet.

Note on cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for a long continuous recording or playback. The tapes used for these cassettes are very thin and tends to be stretched easily.

Note on cassette types

For recording, we recommend the use of TYPE I (normal) tapes only. Do not use TYPE II (CrO₂) or TYPE IV (metal) tapes.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

Set the VCR switch to OFF for continuous recording.

Trouble	Causes/Solutions
• REC cannot be pressed.	• No cassette in the cassette holder. • The inserted cassette has its tabs removed.
▶ PLAY cannot be pressed.	• The tape is completely wound towards the direction of the arrow on the cassette holder. → Rewind the tape with ◀◀ REW/REVIEW.
Tape does not move.	• Incorrect polarity of batteries. • Weak batteries. • PAUSE — is slid to the direction of the arrow. • The AC power adaptor/car battery cord is connected to the DC IN 3V jack of the unit but is not plugged into the wall outlet/car cigarette lighter socket. → Check the connection.
No sound from the speaker.	• The earphone is plugged in. • The VOL control is turned down completely.
Recording cannot be made or is unsatisfactory.	• Weak batteries. • Improper setting of the MIC SENS switch.
Weak or distorted sound.	Weak batteries.
Sound drop-outs, loss of high frequency or excessive noise.	Dirty heads. → Clean the heads with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol. (See "Maintenance".)

Specifications

Recording system	2-track 1 channel monaural						
Frequency response	250 – 6,300 Hz						
Speaker	Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia. 130 mW (at 10% harmonic distortion)						
Power output	Microphone input jack (mini-jack) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone						
Input	Earphone jack (mini-jack) for 8 – 300 Ω earphone						
Output	3 V DC, two R6 (size AA) batteries						
Power requirements	DC IN 3V jack accepts: • Sony AC power adaptor (supplied to TCM-S67V purchased in Canada) or AC-E30M AC power adaptor (not supplied) for use on: <table border="1"> <tr> <td>Canada</td><td>120 V AC, 60 Hz</td></tr> <tr> <td>U.K.</td><td>240 V AC, 50 Hz</td></tr> <tr> <td>European countries</td><td>220 V AC, 60 Hz or 220 V AC, 50 Hz</td></tr> </table> • Sony DCC-E130L car battery cord (not supplied) for use on 12 V car battery.	Canada	120 V AC, 60 Hz	U.K.	240 V AC, 50 Hz	European countries	220 V AC, 60 Hz or 220 V AC, 50 Hz
Canada	120 V AC, 60 Hz						
U.K.	240 V AC, 50 Hz						
European countries	220 V AC, 60 Hz or 220 V AC, 50 Hz						
Battery life	<table border="1"> <tr> <th>Batteries</th><th>Recording</th></tr> <tr> <td>Sony batteries SUM-3 (NiS)</td><td>Approx. 4 hours</td></tr> <tr> <td>Sony alkaline batteries AM3(N)</td><td>Approx. 12 hours</td></tr> </table>	Batteries	Recording	Sony batteries SUM-3 (NiS)	Approx. 4 hours	Sony alkaline batteries AM3(N)	Approx. 12 hours
Batteries	Recording						
Sony batteries SUM-3 (NiS)	Approx. 4 hours						
Sony alkaline batteries AM3(N)	Approx. 12 hours						
Dimensions	TCM-S64V: Approx. 93.6 x 119.7 x 39.1 mm (w/h/d) (3 3/4 x 4 3/4 x 1 9/16 in.) TCM-S67V: Approx. 93.6 x 120.1 x 39.5 mm (w/h/d) (3 3/4 x 4 7/8 x 1 9/16 in.) TCM-S66V/S68V: Approx. 93.6 x 120.1 x 39.1 mm (w/h/d) (3 3/4 x 4 7/8 x 1 9/16 in.) incl. projecting parts and controls						
Mass	TCM-S64V/S66V: Approx. 275g (9.8 oz.) TCM-S67V: Approx. 280g (9.9 oz.) TCM-S68V: Approx. 285g (10.1 oz.) incl. batteries						
Supplied accessories	AC power adaptor (1) (TCM-S67V)						
Optional accessories	Car battery cord DCC-E130L Monaural earphone ME-61, ME-L82 Connecting cord PK-G64HG Electret condenser microphone ECM-T10 AC power adaptor AC-E30M						

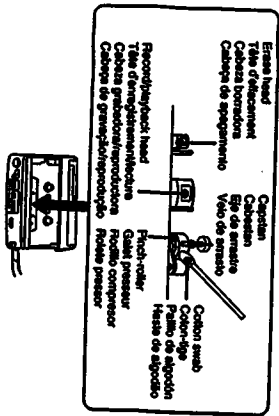
Your dealer may not handle some of the listed optional accessories. Please ask the dealer for detailed information.

Design and specifications subject to change without notice.

Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

Maintenance Entretien Manutenção



Cleaning the heads
Clean the heads, pinch roller and capstan after every 10 hours of use to enjoy optimum sound. Moisten a cotton swab with alcohol and wipe the parts shown in the illustration.

Nettoyage des têtes
Nettoyez les têtes, le galet presseur et le capstan toutes les dix heures d'utilisation pour obtenir la meilleure son possible. Imbibez un coton-tige d'alcool et essuyez les parties indiquées sur l'illustration.

Limpieza de las cabezas
A fin de obtener el óptimo sonido, limpie las cabezas, el rodillo compresor, y el eje de avance después de 10 horas de utilización. Humedezca un paño de algodón en alcohol y frote las partes mostradas en la ilustración.

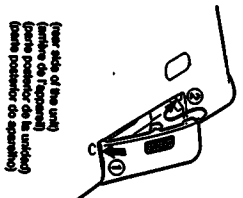
Limpeza das cabeças
Limpas as cabeças, o rolo pressor e o veio de avanço após cada 10 horas de utilização para obter um som ótimo. Humedeca uma hessa de algodão com álcool e limpe as partes indicadas na ilustração.

If the battery compartment lid is detached by an accidental drop, excessive force etc., attach it as illustrated.

Si le couvercle du logement à piles se détache à la suite d'une chute ou d'une mauvaise manipulation, fixez-le de la manière indiquée.

Si la tampa do compartimento das pilhas se desprende devido a um golpe acidental, força excessiva, etc., volte-a colocá-la como se mostra na ilustração.

Se a tampa do compartimento das pilhas desprender-se em caso de queda acidental, força excessiva, etc., encaixe-a como ilustrado.



Avertir la mise en service de cet appareil, même de l'attentionnement ce mode d'emploi que l'on conserve pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Après d'effectuer tout risque d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Características

Ce mode d'emploi couvre les modèles TCM-564V, TCM-565V, TCM-567V et TCM-568V. Les illustrations se rapportent au TCM-568V qui possède la plus de fonctions. Si une fonction particulière concerne votre modèle, ce fait sera mentionné.

Remarque
Certains modèles ne sont peut-être pas disponibles dans votre pays.

Système VOR (enregistrement déclenché par la voix)
Gâce à ce système, l'enregistrement commence uniquement quand un son est capté et il s'arrête automatiquement dès que le son n'est plus détecté. Ce système permet ainsi d'enregistrer les bandes, les piles et le temps de lecture.

Fonction CUE MARKER (TCM-568V)
Cette fonction vous permet d'insérer un passage particulier en cours d'enregistrement et par la suite de le repérer facilement ou de le réécouter.

Fonction de lecture rapide (FAST PS)
Cette fonction vous permet de vérifier rapidement le contenu de la bande et de réduire le temps de lecture.

Autres caractéristiques

- Format compact et fonctionnement silencieux.
- Le témoin BATT (TCM-564V/565V) ou REC/BATT (TCM-567V/568V) s'allume automatiquement lorsqu'il s'agit de remplacer les piles.
- La touche PAUSE peut être automatiquement bloquée en même temps que la touche STOP afin de saisir rapidement l'opportunité d'un enregistrement.
- Vous pouvez arrêter l'enregistrement en soulevant la micropoussoir rétractable (TCM-568V).
- Vous pouvez arrêter l'enregistrement en mode d'enregistrement et de lecture.
- Vous pouvez déclencher l'enregistrement en mode de lecture. Cette fonction est pratique si vous voulez configurer un enregistrement.

Antes de utilizar la unidad, lee este manual detenidamente y consérvalo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Particularidades

Este manual cubre los modelos TCM-564V, TCM-565V, TCM-567V y TCM-568V. Las ilustraciones se basan en el TCM-568V, que posee la mayoría de las funciones. Cuando una función particular se aplique a su modelo, se indicará.

Nota
Es posible que en su país no estén disponibles algunos modelos.

Sistema de grabación activada mediante la voz (VOR)
Con este sistema, la grabación se inicia solamente cuando se capta sonido y se parará automáticamente cuando ya no se detecta sonido. Con este sistema se economizan cintas, pilas, y tiempo de reproducción.

Función de marcación de señales de referencia (CUE MARKER) (TCM-568V)
Con esta función, usted podrá marcar durante la grabación la parte que desea buscar fácilmente con la localización progresiva o regresiva.

Función de reproducción rápida (FAST PS)
Con esta función podrá escuchar rápidamente el contenido de la cinta y economizar el tiempo de reproducción.

Otras funciones

- Formato compacto y operación silenciosa.
- El indicador BATT (TCM-564V/565V) REC/BATT (TCM-567V/568V) se enciende automáticamente cuando hay que reemplazar las pilas.
- Función de desactivación de pausas para desactivar automáticamente PAUSE cuando se presiona la tecla de reproducción.
- Con el STOP cuando la unidad se encuentra en el modo de pausas a fin de no perder ocasiones importantes.
- Extirpando el microbotón deslizable podrá mejorar el efecto de grabación (TCM-568V).
- Mecanismo de desconexión automática (en el modo de grabación/reproducción solamente).
- Usted podrá iniciar directamente la grabación desde el modo de reproducción. Esta función será muy útil para corregir partes previamente grabadas.

Antes de fazer funcionar o aparelho, leia atentamente este manual e retente-o para futuras consultas.

ADVERTENCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Características

Este manual cobre os modelos TCM-564V, TCM-565V, TCM-567V e TCM-568V. As ilustrações se baseiam no TCM-568V quanto à maioria das funções. Caso alguma determinada função aplique-se ao seu modelo, estará certamente notificado.

Nota
Alguns modelos podem não estar disponíveis no seu país.

Sistema VOR (Voz Operated Recording/Gravação Mediante Detecção de Som)
Com este sistema, a gravação inicia-se somente quando o som for captado, e cessa-se automaticamente quando não mais detectar som. Este sistema economiza fitas, pilhas e o tempo de reprodução.

Função CUE MARKER de inserção de indutores (TCM-568V)
Com esta função, pode-se marcar um determinado trecho durante a gravação, para localizá-lo depois e o tempo rápido ou a rebobinagem.

Função FAST PS de leitura rápida
Com esta função pode-se ouvir o conteúdo da fita cassete rapidamente, economizando tempo de leitura.

Otras características

- Formato compacto e de fácil utilização.
- Indicador BATT (TCM-564V/565V) REC/BATT (TCM-567V/568V), que acende-se com menor intensidade para alertar quando da necessidade de trocar as pilas.
- Função de liberação de pausas libera automaticamente o interruptor de pausa PAUSE quando se pressiona a tecla de reprodução.
- Com o STOP, enquanto o aparelho se encontra no modo de pausas para capturar ocasiões casuais.
- Possibilidade de melhorar rubricas através de gravação mediante o alongamento do microbotão deslizante (TCM-568V).
- Mecanismo de desconexão automática (somente no modo de gravação/reprodução).
- Possibilidade de iniciar a gravação diretamente do modo de reprodução. Esta função é útil para corrigir um trecho previamente gravado.

Precautions

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur le courant continu de 3 V. Pour une utilisation sur le courant secteur, utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur recommandé, à l'exception de tout autre. Pour une utilisation sur piles, utiliser deux piles R6 (format AA).
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement et le consommateur électrique est située sur le socle de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil dans un endroit exposé au plein soleil, à de la poussière excessive, des vibrations mécaniques ou des chocs.
- Si l'air près de la pile prend une longue période, les entrées afin d'éviter un surchauffement de l'appareil et la corrosion.
- Si l'appareil ne peut pas être utilisé pendant une longue période, le mettre en mode de veille et le laisser fonctionner quelques minutes avant d'effectuer une cassette.
- Si un liquide ou un solide tombe dans le corps, débrancher l'appareil et le faire sécher par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Un avertissement se trouve à l'intérieur de l'appareil, mettez les cartes de crédit, utilisez un code magnétique et les montres à ressort à l'écart de cet appareil, pour éviter tout dommage dû à l'aimant.
- Remarque sur les cassettes de plus de 90 minutes. L'usage de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandé sauf pour un enregistrement ou une lecture longue durée en continu. Les bandes utilisées pour ces cassettes sont très fines et se détachent facilement.
- Remarque sur le type de cassette. Nous vous recommandons d'utiliser pour l'enregistrement des cassettes de TYPE I (normale). Utilisez pour la lecture des cassettes de TYPE II (CQ2) ou de TYPE IV (mini). Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil et non couverts dans ce manuel, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Guide de dépannage

Si le problème que vous avez n'est pas résolu après vérification des points suivants, veuillez vous adresser au service après-vente Sony le plus proche.

Mettez le commutateur VCR en OFF lors d'un arrêt prolongé.

Problème	Causes/Remèdes
La lumière de REC ne peut pas être allumée.	• Il n'y a pas de cassette dans le logement. • Le bouton de la cassette a été verrouillé.
La lumière de PLAY ne peut pas être allumée.	• La bande est complètement bloquée dans le sens de la lecture. → Réinsérer la bande avec « REVERSE ».
La bande ne tourne pas.	• La position des piles n'est pas correcte. • Les piles sont mortes. • Le bouton de la cassette a été verrouillé. • Le bouton de la cassette a été verrouillé. • Le bouton de la cassette a été verrouillé. → Vérifier le fonctionnement.
Aucun son est perçus lors de la lecture.	• Les boutons sont bloqués. • La bande est à sa position initiale.
Aucun enregistrement ne peut être effectué sur le disque.	• Les piles sont faibles. • La cassette n'est pas insérée correctement.
Des tâches ou déformations sur la bande.	• Les piles sont faibles.
Parties de sons ou de images manquantes ou prises incorrectes.	• Les piles sont faibles. • Les piles sont faibles.

Precauciones

- Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para alimentarla con CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No use ningún otro tipo. Para alimentarla con pilas, utilice dos pilas R6 (formato AA).
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la base de la unidad.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, por lo excesivo, los golpes.
- Cuando no vaya a emplear las pilas durante mucho tiempo, asegúrese para evitar el daño que puede causar el deterioro de las mismas.
- Cuando la unidad no haya sido utilizada durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de insertar un cassette.
- Si dentro de la unidad oca algún objeto sólido o líquido, sacrala las pilas, o desconecte el adaptador de CA, y límpie que sea comprobada por personal cualificado.
- Como el altavoz emplea un imán potente, mantenga alejadas de la unidad las tarjetas de crédito, que emplean codificación magnética, los relojes de cuerda, etc., para evitar el posible daño que causaría tal imán.
- Nota sobre los cassettes de más de 90 minutos. No se recomienda la utilización de cassettes de más de 90 minutos excepto para la grabación o reproducción larga y continua. La cinta empleada en estos cassettes es muy fina y tiende a separarse fácilmente.
- Nota sobre los tipos de cassettes. Para la grabación, recomendamos emplear cassettes TYPE I (normal). No utilice cintas TYPE II (CQ2) ni TYPE IV (mini).
- Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que este manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.

Guía para la solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Para la grabación continua, ponga el interruptor VCR en OFF.

Problema	Causas/Remedios
No es posible producir la luz de REC.	• No hay cassette insertado en el compartimento para el mismo. • El cassette insertado puede de tenerse de seguridad.
No es posible producir la luz de PLAY.	• La cinta está completamente bloqueada en el sentido de la reproducción. → Rebobinarla con la tecla « REVERSE ».
La cinta no se mueve.	• Posición incorrecta de las pilas. • Las pilas son malas. • El botón de la cassette ha sido bloqueado. • El botón de la cassette ha sido bloqueado. • El botón de la cassette ha sido bloqueado. → Verificar el funcionamiento.
El altavoz no emite sonido.	• El altavoz está bloqueado. • El botón VCR está en posición.
No es posible grabar, o la grabación resulta ininteligible.	• Las pilas son débiles. • El botón de la cassette no está insertado correctamente.
Señal débil o distorsionada.	• Las pilas son débiles.
Manchas oscuras o partes de imagen faltantes o imágenes incorrectas.	• Las pilas son débiles. • Las pilas son débiles.

Precações

- Faça funcionar o aparelho somente com 3 V CC. Para o funcionamento CA, empregue o adaptador CA recomendado para este aparelho. Não empregue de nenhum outro tipo. Para o funcionamento com pilas, empregue duas pilas R6 (formato AA).
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc., localiza-se na base do aparelho.
- Não deixe o aparelho nas proximidades de fontes de calor, ou em locais sujeitos à luz solar directa, por tempo excessivo ou choques mecânicos.
- Quando previr a não utilização das pilas durante um longo período, retire-as para evitar avarias causadas por fuga do electrolito e posterior corrosão.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado durante um período prolongado, coloque-o no modo de reprodução para aquecer por alguns minutos, antes de inserir uma cassete.
- Se algum objecto sólido ou um líquido penetrar no aparelho, retire as pilas ou desligue o aparelho CA, e deixe-o verificada por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Visto que um forte ímã é utilizado no altavoz, mantenha cartões de crédito pessoal com codificação magnética ou relógios a corda, etc., afastados do aparelho, a fim de evitar possíveis avarias causadas pelo ímã.
- Nota sobre cassetes com mais de 90 minutos de duração. Não se recomenda a utilização de cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções ou gravações longas e contínuas. As fitas utilizadas nestes cassetes são muito finas e tendem a se separar facilmente.
- Nota sobre tipos de cassetes. Para gravação, recomendamos o emprego somente de fitas TYPE I (normal). Não empregue fitas TYPE II (formato) ou TYPE IV (mini).
- Caso surjam dúvidas ou problemas referentes a este aparelho, não esdredidos neste manual, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Guia para solução de problemas

Caso persista algum problema após a verificação dos pontos abaixo, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Ative o interruptor VCR em OFF para gravações contínuas.

Problema	Causas/Remedios
Não é possível acender o REC.	• Não há cassete inserido no compartimento. • Cassete inserido com as linguetas travadas. → Rebobinar a fita com a tecla « REVERSE ».
Não é possível acender o PLAY.	• A fita está completamente bloqueada no sentido de sua reprodução. → Rebobinar a fita com a tecla « REVERSE ».
A fita não se movimenta.	• Posição incorreta das pilas. • As pilas são ruins. • O botão de avarias do aparelho foi bloqueado. • O botão de avarias do aparelho foi bloqueado. • O botão de avarias do aparelho foi bloqueado. → Verificar o funcionamento.
Altavoz não emite som.	• O altavoz está bloqueado. • O botão VCR está na posição.
Gravação ininteligível ou inexistente.	• As pilas são fracas. • A fita não está inserida correctamente.
Sinal fraco ou distorcido.	• As pilas são fracas.
Partes de som ou de imagem faltantes ou imagens incorrectas.	• As pilas são fracas. • As pilas são fracas.

Especificações

Sistema de prevenção

Sistema de geração	2 pilhas, 1,5 volt monôdico
Resposta em frequência	20 Hz - 200 kHz
Amplitude	10 mV - 100 mV
Atenuação	10 mV - 3,5 mV/div
Política de sítio	130 mV (e 10% de distorção harmônica)
Estabilidade	10 mV - 100 mV
Resolução	1 bit - ondas de senóide para monitores, sensibilidade 0,2 mV, ou
Armazenamento	1 bit para amostras de baixa impedância, 100 mV para amostras de alta impedância, 100 mV para amostras de 8 - 200 kHz
Alimentação	3 V CC, duas pilhas (tamanho AA)

[illegible]

Camión	120 V CA, 60 Hz
País Unido	240 V CA, 50 Hz
Países europeos	220 V CA, 60 Hz ou 220 V CA, 50 Hz

* Cabo para batería do subconjunto Sonar DCC-E130L (vende separado) para

uso com baterias de automóveis de 12 V

continued on page 10

Pinhas Sony SUM-3 (NS)	Approx. 4 hours
Pinhas et al Sony AM-3(n)	Approx. 12 hours

CONCLUSIONS

Apox. 93,6 x 120,1 x 30,5 mm (Vp)
TCA-S67V;
Apox. 93,6 x 120,1 x 30,1 mm (Vp)
incluindo contornos e partes salientes
TCA-S64V/S67V; Apox. 275 g
TCA-S67V; Apox. 250 g

1. Computador C4 (1.6m-50/V)

INTERVIEW ON THE SCENE

maiores informações.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

Este apêndice cumpre a norma da directiva nº 87/308/CEE relativa à supressão de interferências

01014428

CSQ

Strich:

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Características

Este manual cobre os modelos TCM-S64V, TCM-S66V, TCM-S67V e TCM-S68V. As ilustrações se baseiam no TCM-S68V quanto à maioria das funções. Caso alguma determinada função aplique-se ao seu modelo, estará certamente notificado.

Nota

Alguns modelos podem não estar disponíveis no seu país.

Sistema VOR (Voice Operated Recording/Gravação Mediante Detecção de Som)

Com este sistema, a gravação inicia-se somente quando o som for captado, e cessa-se automaticamente quando não mais detectar som.

Este sistema economiza fitas, pilhas e o tempo de reprodução.

Função CUE MARKER de inserção de indexes (TCM-S68V)

Com esta função, pode-se marcar um determinado trecho durante a gravação, para facilmente obtê-lo durante a o avanço rápido ou a rebobinagem.

Função FAST PB de leitura rápida

Com esta função pode-se realizar a audição do conteúdo da fita cassete rapidamente, economizando tempo de leitura.

Outras características

- Tamanho compacto e de fácil utilização.
- Indicador BATT (TCM-S64V/S66V) ou REC/BATT (TCM-S67V/S68V), que acende-se com menor intensidade para alertá-lo quando da necessidade de trocar as pilhas.
- Função de liberação da pausa libera automaticamente o interruptor de pausa PAUSE com ■ STOP, enquanto o aparelho se encontra no modo de pausa para capturar ocorrências casuais.
- Possibilidade de realizar melhores efeitos de gravação mediante o alongamento do microfone deslizante. (TCM-S68V)
- Mecanismo de desactivação automática (somente no modo de gravação/reprodução).
- Possibilidade de iniciar a gravação directamente do modo de reprodução. Esta função é útil para corrigir um trecho previamente gravado.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho somente com 3 V CC.
Para o funcionamento CA, empregue o adaptador CA recomendado para este aparelho. Não empregue de nenhum outro tipo. Para o funcionamento com pilhas, empregue duas pilhas R6 (tamanho AA).
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. localiza-se na base do aparelho.
- Não deixe o aparelho nas proximidades de fontes de calor, ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Quando preveja a não utilização das pilhas internas por um longo período, retire-as para evitar avarias causadas por fuga do electrólito e posterior corrosão.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado durante um período prolongado, ajuste-o no modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos, antes de inserir uma cassete.
- Se algum objecto sólido ou um líquido penetrar no aparelho, retire as pilhas ou desligue o adaptador CA, e tenha-o verificado por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Visto que um forte íman é utilizado no altifalante, mantenha cartões de crédito pessoal com codificação magnética ou relógios a corda, etc. afastados do aparelho, a fim de evitar possíveis avarias causadas pelo íman.

Nota sobre cassetes com mais de 90 minutos de duração

Não se recomenda a utilização de cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções ou gravações longas e contínuas. As fitas utilizadas nestas cassetes são muito finas e tendem a se alongar facilmente.

Nota sobre tipos de cassetes

Para gravações, recomenda-se o emprego somente de fitas TYPE I (normal). Não empregue fitas TYPE II (crómio) ou TYPE IV (metal).

Caso surjam dúvidas ou problemas referentes a este aparelho, não esclarecidos neste manual, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Guia para solução de problemas

Caso persista algum problema após a verificação dos pontos abaixo, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Ajuste o interruptor VOR em OFF para gravações contínuas.

Problema	Causa/soluções
Não é possível activar ● REC.	<ul style="list-style-type: none"> • Não há cassette inserida no compartimento. • Cassete inserida com as linguetas removidas.
Não é possível activar ► PLAY.	<p>A fita está completamente bobinada ao sentido da seta no compartimento.</p> <p>→ Rebobine a fita com ◀◀ REW/REVIEW.</p>
A fita não se movimenta.	<ul style="list-style-type: none"> • Polaridade incorrecta das pilhas. • Pilhas fracas. • Interruptor PAUSE ■ foi deslizado ao sentido da seta. • O aparelho está ligado a um adaptador CA ou um cabo para bateria de automóveis está sendo utilizado com as pilhas. <p>→ Retire-o da tomada DC IN 3V.</p>
Ausência de som pelo altifalante.	<ul style="list-style-type: none"> • Auriculares ligados. • Controlo VOL reduzido ao mínimo.
Gravação irrealizável ou insatisfatória.	<ul style="list-style-type: none"> • Pilhas fracas. • Ajuste inadequado do interruptor MIC SENS.
Sons fracos ou distorcidos.	Pilhas fracas.
Perdas de som ou das altas frequências, ou ruído excessivo.	<p>Cabeças contaminadas → Limpe-as com uma haste de algodão levemente humedecido com álcool ou fluido de limpeza. (Veja «Manutenção».)</p>

Especificações

Sistema de gravação	2 pistas, 1 canal monofónico
Resposta em frequência	250 – 6.300 Hz
Altifalante	Aprox. 3,6 cm de diâm.
Potência de saída	130 mW (a 10% de distorção harmónica)
Entrada	Mini-tomada de entrada para microfones, sensibilidade 0,2 mV, ou 3 kohm para microfone de baixa impedância.
Saída	Mini-tomada para auriculares de 8 – 300 kohm
Alimentação	3 V CC, duas pilhas R6 (tamanho AA)
	A tomada DC IN 3V aceita:
	• Adaptador CA fornecido com TCM-S67V adquirido no Canadá ou adaptador CA AC-E30M (venda avulsa), para uso com:

Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	240 V CA, 50 Hz
Países europeus	220 V CA, 60 Hz ou 220 V CA, 50 Hz

• Cabo para bateria de automóveis Sony DCC-E130L (venda avulsa) para uso com baterias de automóveis de 12 V

Duração das pilhas	Pilhas	Gravação
	Pilhas Sony SUM-3 (NS)	Aprox. 4 horas
	Pilhas alcalinas Sony AM3(N)	Aprox. 12 horas

Dimensões	TCM-S64V: Aprox. 93,6 x 119,7 x 39,1 mm (l/a/p)
	TCM-S67V: Aprox. 93,6 x 120,1 x 39,5 mm (l/a/p)
	TCM-S66V/S68V: Aprox. 93,6 x 120,1 x 39,1 mm (l/a/p)
	Incluindo controlos e partes salientes
Peso	TCM-S64V/S66V: Aprox. 275 g
	TCM-S67V: Aprox. 280 g
	TCM-S68V: Aprox. 285 g
	Incluindo pilhas

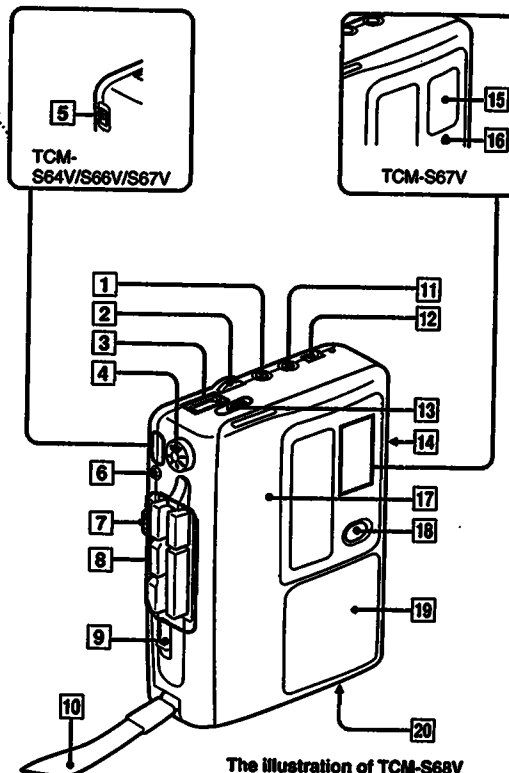
Acessórios fornecidos	1 adaptador CA (TCM-S67V)
Acessórios opcionais	Cabo para bateria de automóveis DCC-E130L
	Auricular monofónico ME-81, ME-L82
	Cabo de ligação RK-G64HG
	Microfone electretos táctico ECM-T10
	Adaptador CA AC-E30M

O seu revendedor poderá não ter à disposição alguns dos acessórios opcionais listados. Solicite-lhe maiores informações.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Nota

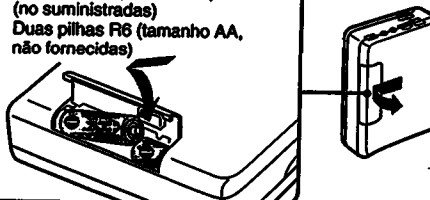
Este aparelho cumpre a norma da directiva nº 87/308/CEE relativa à supressão de interferências.

A

The illustration of TCM-S68V
Illustration du TCM-S68V
Ilustración del TCM-S68V
Ilustração do TCM-S68V

B

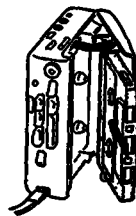
Two R6 (size AA) batteries
(not supplied)
Deux piles R6 (format AA)
(non fournies)
Dos pilas R6 (tamaño AA)
(no suministradas)
Duas pilhas R6 (tamanho AA,
não fornecidas)



AC power adaptor
Adaptateur d'alimentation secteur
Adaptador de alimentación de CA
Adaptador CA



to a wall outlet
vers une prise murale
a una toma de la red
a uma tomada da rede

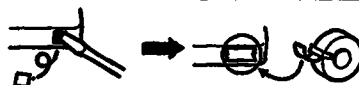
C

Desired side
Face souhaitée
Cara deseada
Lado deseado

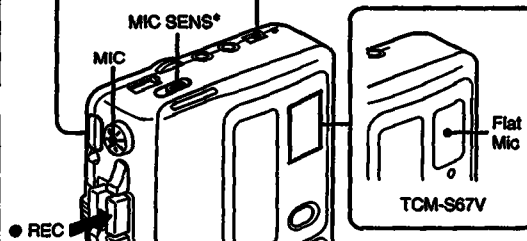
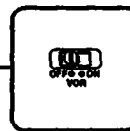
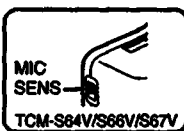
Recorded side
Face enregistrée
Cara grabada
Lado gravado



Tab
Taquet
Lengüeta
Lingueta



To reuse a cassette
Pour réutiliser une cassette.
Para volver a grabar en este cassette
Para regrabar sobre a fita

D

*With TCM-S68V, when you set the MIC SENS switch to HIGH, the retractable built-in microphone will draw out.

Lorsque vous réglez le sélecteur MIC SENS du TCM-S68V sur HIGH, le microphone intégré et rétractable sort.

Con el TCM-S68V, cuando ponga el selector MIC SENS en HIGH, el micrófono incorporado deslizable saldrá.

Com o TCM-S68V, quando do ajuste do interruptor MIC SENS em HIGH, o microfone incorporado retrátil desliza-se para o exterior.

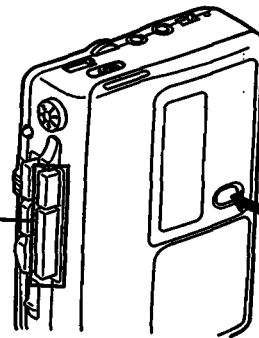
E

While ● REC and ►
PLAY are being
pressed.

Lorsque ● REC et ►
PLAY sont
enclenchées.

Manteniendo
presionadas ● REC
y ► PLAY.

Enquanto ● REC e
► PLAY estiver
pressionado

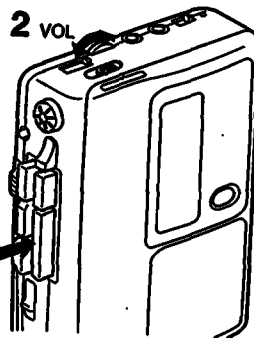


CUE
MARKER







F

2 VOL

1 ► PLAY



A Parts Identification

- 1 MIC (microphone) (plug in power) jack
- 2  VOL (volume) control
- 3 COUNTER (tape counter) and counter reset button
(TCM-S66V/S67V/S68V)
For indexing the tape contents. Before recording, press the counter reset button to set the tape counter to "000".
- 4 MIC (built-in microphone) (TCM-S64V/S66V/S68V)
- 5 MIC SENS (microphone sensitivity) switch
(TCM-S64V/S66V/S67V)
- 6 BATT (battery) indicator (TCM-S64V/S66V)
REC/BATT (recording/battery) indicator (TCM-S68V)
- 7  FAST PB (fast playback) switch
- 8 Tape operation buttons
● REC (record) /  PLAY /  STOP /  FF/CUE (fast forward/cue) /
◀◀ REW/REVIEW (rewind/review) button
- 9 PAUSE  switch
- 10 Handstrap
- 11 EAR (earphone) jack
- 12 VOR (Voice Operated Recording) switch
- 13 MIC SENS (microphone sensitivity) switch (TCM-S68V)
- 14 Battery compartment (rear)
- 15 Flat Mic (built-in microphone) (TCM-S67V)
- 16 REC/BATT (recording/battery) indicator (TCM-S67V)
- 17 Cassette holder
- 18 CUE MARKER button (TCM-S68V)
- 19 Speaker (built-in)
- 20 DC IN 3V (external power input) jack

B Power Sources

Operating with Batteries

When to replace the batteries

When the batteries become weak, the BATT (TCM-S64V/S66V) or REC/BATT (TCM-S67V/S68V) indicator will glow faintly and the playback sound will become distorted or unstable. In this case, replace both batteries with new ones.

Concerning the battery life, see "Specifications".

Operating on House Current

Note on the AC power adaptor

Use only the supplied AC power adaptor (TCM-S67V purchased in Canada only) or the AC-E30M AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug
(Unified polarity type)



Note

Power will be supplied through the AC power adaptor or the car battery cord when it is connected to the unit instead of the installed batteries. Make sure that the AC power adaptor or the car battery cord is disconnected from the unit when you wish to use the unit with the installed batteries.

C Inserting a Cassette

To prevent accidental erasure

Break off the tab corresponding to the recorded side. Any recording on that side will be protected.

D Recording

Use only TYPE I (normal) tapes for recording.

How to Use the VOR System

ON: Recording starts only when the microphone picks up sound and stops automatically when the sound is no longer detected.

OFF: For continuous recording

Notes

- If you wish to make continuous recording in a situation where the ambient sound level is relatively low, make sure that the VOR switch is set to OFF. Otherwise the unit may not be activated to pick up the low level sound.
- You do not need to adjust the volume level when recording with the VOR system.

When using the VOR system, set the MIC SENS switch in the following manner





H or HIGH: In a quiet or spacious place

L or LOW: In a noisy place*

- If the MIC SENS switch is set to H or HIGH in the noisy places, recording may not stop automatically when it is supposed to.

Selecting the Sensitivity of Microphone

The recording condition depends on the environment and other factors. Select the optimum setting of the microphone according to the list below.

	MIC SENS switch setting	
	TCM-S64V/S66V/S67V	TCM-S68V
At meetings		
For dictation		

In general

In a noisy place: set the MIC SENS switch to "L or LOW".

In a quiet or spacious place: set the MIC SENS switch to "H or HIGH".

Note on the external microphones

External microphones vary in their sensitivity. In some cases, the VOR system of the unit may not work properly due to the difference of the microphone sensitivity.

Useful Operations for Recording

To review the portion just recorded, press ◀◀ REW/REVIEW while recording. When ◀◀ REW/REVIEW is released, playback will start.

To monitor the recording sound, connect an earphone to the EAR jack.

To stop the recording, press ■ STOP.

To stop the tape momentarily in the recording or playback mode, slide PAUSE ▬ to the direction of the arrow.

The unit automatically release PAUSE ▬ when ■ STOP is pressed (Pause release function).

At the end of the tape

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked button will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).

Recording from Various Sound Sources

To record with an external microphone (not supplied), connect the microphone plug to the MIC jack of this unit. Use a low impedance (less than 3 kΩ) microphone such as the ECM-T10.

To record from another equipment, connect the MIC jack of this unit to the other equipment with the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

E Marking Certain Portions (TCM-S68V)

— CUE MARKER Function

Press CUE MARKER just before a desired portion is recorded.
You can mark as many as you want.

To search the marked portion during playback

Press ►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during playback. You will hear the beep sound at the portions you marked.

Release ►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW when you have located the desired portion you marked to restart playback.

Notes

- The beep may sound differently depending on the marked portion on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.
- You will not hear the beep sound during playback or when the volume is turned down completely.
- When you press ■ STOP or slide PAUSE ▸ to the direction of the arrow just after you press CUE MARKER, a cue mark may not be memorized.

F Playback

To advance the tape rapidly, press ►► FF/CUE.

To rewind the tape rapidly, press ◀◀ REW/REVIEW.

To stop the tape, press ■ STOP.

During playback

To skip undesired portion, press ►► FF/CUE.

To go back to a certain portion, press ◀◀ REW/REVIEW.

When the button is released, playback resumes (Cue/Review function).

To start recording directly from the playback mode

During playback, simply press ● REC and the unit will immediately enter the recording mode.

To increase the playback speed

Slide FAST PB to the direction of the arrow. The playback speed will be increased.

To return to the original speed, slide FAST PB to the original position.

When the earphone is plugged in

The speaker will be automatically disconnected.

A Nomenclature

- 1 Prise de microphone (alimentable par enfichage) (MIC)
- 2 Molette de réglage du volume (VOL)
- 3 Compteur de bande et touche de remise à zéro (COUNTER)
(TCM-S66V/S67V/S68V)
Permet d'indexer la bande. Avant de commencer un enregistrement, appuyer sur la touche de remise à zéro de la bande.
- 4 Microphone intégré (MIC) (TCM-S64V/S66V/S68V)
- 5 Sélecteur de sensibilité du microphone (MIC SENS)
(TCM-S64V/S66V/S67V)
- 6 Témoin de l'état des piles (BATT) (TCM-S64V/S66V)
Témoin d'enregistrement/état des piles (REC/BATT) (TCM-S68V)
- 7 Sélecteur de lecture rapide (FAST PB)
- 8 Touches d'exploitation de bande
Enregistrement (REC)/lecture (PLAY)/arrêt (STOP)/avance rapide/recherche en aval (FF/CUE)/rebobinage/recherche en amont (REW/REVIEW)
- 9 Interrupteur de pause (PAUSE)
- 10 Courroie
- 11 Prise d'écouteurs (EAR)
- 12 Commutateur de mise en marche/arrêt du système VOR
- 13 Sélecteur de sensibilité du microphone (MIC SENS) (TCM-S68V)
- 14 Logement des piles (arrière)
- 15 Microphone plat intégré (Flat Mic) (TCM-S67V)
- 16 Témoin d'enregistrement/état des piles (REC/BATT) (TCM-S67V)
- 17 Logement de la cassette
- 18 Touche d'indexation (CUE MARKER) (TCM-S68V)
- 19 Haut-parleur (intégré)
- 20 Prise d'entrée de courant continu (DC IN 3V) (entrée d'alimentation externe)

B Sources d'alimentation

Fonctionnement sur piles

Remplacement des piles

Lorsque les piles deviennent faibles, le témoin BATT (TCM-S64V/S66V) ou REC/BATT (TCM-S67V/S68V) s'allume faiblement et le son de lecture est déformé ou irrégulier. Dans ce cas, remplacez les deux piles par des neuves.

Voir les "Spécifications" au sujet de l'autonomie des piles.

Fonctionnement sur courant domestique

Remarque sur l'adaptateur d'alimentation secteur

Utilisez l'adaptateur d'alimentation secteur (fourni uniquement avec le TCM-S67V commercialisable au Canada) ou un AC-E30M (non fourni). N'utilisez pas d'autre type d'adaptateur.

Polarité de la fiche
(Type à polarité unifiée)



Remarque

L'alimentation est fournie par l'adaptateur d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture s'ils sont raccordés à l'appareil au lieu d'être fournis par les piles.

Si vous souhaitez faire fonctionner l'appareil sur piles, vérifiez que l'adaptateur d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture est débranché de l'appareil.

C Mise en place d'une cassette

Prévention d'enregistrement accidentel

Briser le taquet correspondant à la face que vous voulez enregistrer.
L'enregistrement de cette face sera protégé.

D Enregistrement

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales) pour l'enregistrement.

Utilisation du système VOR

ON: L'enregistrement démarre lorsque le microphone capte un son et s'arrête automatiquement dès que le son n'est plus détecté.

OFF: Pour de longs enregistrements.

Remarques

- Si vous voulez effectuer un enregistrement alors que le niveau sonore est relativement bas, n'oubliez pas de mettre le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil n'enregistrera pas.
- Vous n'avez pas besoin d'ajuster le volume lorsque vous effectuez un enregistrement à l'aide du système VOR.

Réglage du sélecteur MIC SENS lors d'enregistrement à l'aide du système VOR





H ou HIGH: Dans un lieu tranquille et spacieux

L ou LOW: Dans un lieu bruyant*

* Si le sélecteur MIC SENS est réglé sur H ou HIGH, dans des lieux bruyants l'enregistrement ne s'arrêtera pas automatiquement où il devrait.

Sélection de la sensibilité du microphone

Les conditions d'enregistrement dépendent de l'environnement mais aussi d'autres facteurs. Choisissez les réglages optimum de microphone en fonction du tableau suivant.

	Réglage du sélecteur MIC SENS	
	TCM-S64V/S66V/S67V	TCM-S68V
Meeting		
Dictée		

En général

Dans des lieux bruyants: régler le sélecteur MIC SENS sur "L ou LOW".

Dans des lieux tranquilles et spacieux: régler le sélecteur MIC SENS sur "H ou HIGH".

Remarque sur les microphones externes

La sensibilité des microphones externes est très variable. Avec certains microphones, le système VOR risque de ne pas fonctionner convenablement à cause de la différence de sensibilité.

Opérations pratiques lors de l'enregistrement

Si vous voulez réécouter le passage que vous venez d'enregistrer, appuyez sur ◀◀ REW/REVIEW pendant l'enregistrement.

Lorsque vous libérez la touche ◀◀ REW/REVIEW, la lecture continue.

Si vous voulez contrôler le son, branchez des écouteurs sur la prise EAR.

Si vous voulez arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■ STOP.

Si vous voulez arrêter un instant l'enregistrement ou la lecture, glisser le commutateur PAUSE ▬ dans le sens de la flèche.

Le commutateur PAUSE ▬ est automatiquement libéré lorsque vous appuyez sur ■ STOP. (Fonction de libération de la pause).

En fin de bande

L'appareil s'arrête automatiquement en mode d'enregistrement ou de lecture, lorsque la fin de la bande est atteinte et le bouton de verrouillage est automatiquement relâché (Arrêt automatique).

Enregistrement de diverses sources sonores

Pour enregistrer avec un microphone externe (non fourni), branchez la fiche du microphone sur la prise MIC de cet appareil. Servez-vous d'un microphone de basse impédance (moins de 3 kΩ), tel que le ECM-T10.

Pour enregistrer à partir d'un autre appareil, reliez la prise MIC de ce magnétocassette à l'autre appareil avec le cordon de raccordement RK-G64HG (non fourni).

E Indexation d'un passage particulier (TCM-S68V) -- Fonction CUE MARKER

Appuyez sur la touche CUE MARKER juste avant d'enregistrer le passage souhaité. Vous pouvez poser autant d'index que vous le souhaitez.

Recherche de passages indexés pendant la lecture

Appuyez sur ►► FF/CUE ou ◄◄ REW/REVIEW pendant la lecture.

Vous entendrez un bip à l'endroit où un index a été posé.

Libérez ►► FF/CUE ou ◄◄ REW/REVIEW lorsque vous avez trouvé le passage pour reprendre la lecture.

Remarques

- La tonalité du bip peut varier selon le passage indexé, car la vitesse de la bande n'est pas la même en début et en fin de bande.
- Vous n'entendez pas de bip pendant la lecture, ou si le volume est complètement réduit.
- Lorsque vous appuyez sur ■ STOP ou glissez PAUSE —► dans le sens de la flèche juste après avoir appuyé sur CUE MARKER, l'index peut ne pas être mémorisé.

F Lecture

Pour avancer rapidement la bande, appuyez sur ►► FF/CUE.

Pour rebobiner la bande, appuyez sur ◄◄ REW/REVIEW.

Pour arrêter la bande, appuyez sur ■ STOP.

Pendant la lecture

Pour sauter des passages indésirables, appuyez sur ►► FF/CUE.

Pour revenir sur un passage particulier, appuyez sur ◄◄ REW/REVIEW.

Lorsque la touche est relâchée, la lecture reprend (Fonction de recherche/revue).

Déclenchement de l'enregistrement en mode de lecture

Appuyez simplement sur la touche ● REC pendant la lecture, l'appareil passe immédiatement en mode d'enregistrement.

Augmentation de la vitesse de lecture

Poussez le sélecteur FAST PB dans le sens de la flèche, la vitesse de lecture augmente.

Pour revenir à la vitesse normale, glissez le sélecteur FAST PB dans la position originale.

Lorsque les écouteurs sont branchés

le haut-parleur est automatiquement déconnecté.

A Identificación de partes

- 1 Toma para micrófono (con alimentación a través de la clavija) (MIC)
- 2 Control de volumen (VOL)
- 3 Contador (COUNTER) y tecla de puesta a cero (TCM-S66V/S67V/S68V)
Para indizar el contenido de la cinta. Antes de grabar, presione la tecla de puesta a cero para poner el contador de la cinta a "000".
- 4 Micrófono incorporado (MIC) (TCM-S64V/S66V/S68V)
- 5 Selector de sensibilidad del micrófono (MIC SENS) (TCM-S64V/S66V/S67V)
- 6 Indicador de estado de las pilas (BATT) (TCM-S64V/S66V)
Indicador de grabación/estado de las pilas (REC/BATT) (TCM-S68V)
- 7 Interruptor de reproducción rápida (FAST PB)
- 8 Teclas de operación de la cinta
Grabación (REC)/reproducción (PLAY)/parada (STOP)/avance rápido/localización progresiva (FF/CUE)/rebobinado/localización regresiva (REW/REVIEW)
- 9 Interruptor de pausa (PAUSE)
- 10 Correa para la muñeca
- 11 Toma para auricular (EAR)
- 12 Interruptor del sistema de grabación activada mediante la voz (VOR)
- 13 Selector de sensibilidad del micrófono (MIC SENS) (TCM-S68V)
- 14 Compartimiento de las pilas (parte posterior)
- 15 Micrófono incorporado plano (Flat Mic) (TCM-S67V)
- 16 Indicador de grabación/estado de las pilas (REC/BATT) (TCM-S67V)
- 17 Portacassette
- 18 Tecla marcadora de señales de referencia (CUE MARKER) (TCM-S68V)
- 19 Altavoz (incorporado)
- 20 Toma de entrada de alimentación exterior (DC IN 3V)

B Fuentes de alimentación

Alimentación con pilas

Cuándo reemplazar las pilas

Cuando las pilas se debiliten, el indicador BATT (TCM-S64V/S66V) o REC/BATT (TCM-S67V/S68V) se iluminará débilmente y el sonido de reproducción se oír distorsionado o de forma inestable. En este caso, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Con respecto a la duración de las pilas, consulte "Especificaciones".

Alimentación con la corriente de la red

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA

Emplee solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado (con el TCM-S67V adquirido en Canadá solamente) o el adaptador de alimentación de CA AC-E30M (no suministrado). No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polaridad de la clavija
(Tipo de polaridad unificada)



Nota

La alimentación se suministrará a través del adaptador de alimentación de CA o el adaptador para batería de automóvil cuando esté conectado a la unidad en vez de las pilas.

Cuando desee emplear la unidad con las pilas instaladas, cerciórese de desconectar el adaptador de alimentación de CA o el adaptador para batería de automóvil.

C Inserción de un cassette

Para evitar el borrado accidental
Rompa la lengüeta correspondiente a la cara que haya grabado.
La grabación de tal cara quedará protegida.

D Grabación

Para grabar, utilice solamente cassettes TYPE I (normal).

Forma de utilizar el sistema VOR

ON: La grabación se iniciará solamente cuando el micrófono capte sonido, y se parará automáticamente cuando ya no se detecte sonido.

OFF: Para grabación continua.

Notas

- Si desea grabar continuamente en una situación en la que el nivel del sonido ambiental sea relativamente bajo, cerciórese de que el interruptor VOR esté en OFF. De lo contrario, la unidad no podría activarse para captar sonido.
- Cuando utilice el sistema VOR, no necesitará ajustar el nivel del volumen.

Cuando utilice el sistema VOR, ajuste el selector MIC SENS de la forma siguiente





H o HIGH: En un lugar silencioso y espacioso

L o LOW: En un lugar ruidoso*

* Si el selector MIC SENS está ajustado a H o HIGH en lugares ruidosos, la grabación no se parará automáticamente cuando debiera hacerlo.

Selección de la sensibilidad del micrófono

Las condiciones de grabación dependerán del medio ambiente y otros factores. Realice los ajustes adecuados al micrófono empleado de acuerdo con la lista siguiente.

	Posición del selector MIC SENS	
	TCM-S64V/S66V/S67V	TCM-S68V
En reuniones		
Para dictado		

En general

En un lugar ruidoso: Ponga el selector MIC SENS en "L o LOW".

En un lugar silencioso o espacioso: Ponga el selector MIC SENS en "H o HIGH".

Nota sobre los micrófonos externos

Los micrófonos externos varían en sensibilidad. En algunos casos el sistema VOR de esta unidad puede no trabajar adecuadamente debido a la diferencia de sensibilidad del micrófono.

Operaciones útiles para grabación

Para revisar la parte recién grabada, presione ◀◀ REW/REVIEW durante la grabación. Cuando suelte esta tecla, se iniciará la reproducción.

Para escuchar el sonido que esté grabando, conecte un auricular a la toma EAR.

Para parar la cinta, presione ■ STOP.

Para detener momentáneamente la cinta en grabación o reproducción, deslice PAUSE ■ en el sentido de la flecha. La unidad desenganchará automáticamente PAUSE ■ cuando presione ■ STOP (Función de desactivación de pausa).

Al final de la cinta

En el modo de grabación o el de reproducción, la cinta se parará cuando finalice y la tecla enganchada se desenganchará automáticamente (Mecanismo de desconexión automática).

Grabación de varias fuentes de sonido

Para grabar con un micrófono externo (no suministrado), conéctelo a la toma MIC de esta unidad. Utilice un micrófono de baja impedancia (menos de 3 kilohmios), como el ECM-T10.

Para grabar de otro equipo, conéctelo a la toma MIC de esta unidad empleando un cable conector RK-G64HG (no suministrado).

E Marcación de cierta parte (TCM-S68V)

— Función de marcación de señales de referencia
(CUE MARKER)

Presione la tecla CUE MARKER inmediatamente antes de la parte que desee grabar.

Usted podrá marcar cuantas señales de referencia desee.

Para buscar una parte marcada durante la reproducción de una cinta Si mantiene pulsada ►► FF/CUE o ◀◀ REW/REVIEW durante la reproducción, oírás un pitido en cada parte que haya marcado. Cuando llegue a la parte deseada, suelte ►► FF/CUE o ◀◀ REW/REVIEW a fin de reanudar la reproducción.

Notas

- El pitido puede sonar de forma diferente dependiendo de la posición de la señal de referencia porque la velocidad de bobinado varía entre el comienzo y el final de la cinta.
- Usted no oírás el pitido durante la reproducción de la cinta, ni cuando el volumen esté al mínimo.
- Si presiona ■ STOP o desliza PAUSE ► en el sentido de la flecha inmediatamente después de haber presionado tecla CUE MARKER, no se grabará señal de referencia.

F Reproducción

Para hacer que la cinta avance rápidamente, presione ►► FF/CUE.

Para rebobinar la cinta, presione ◀◀ REW/REVIEW.

Para parar la cinta, presione ■ STOP.

Durante la reproducción

Para saltar partes no deseadas, presione ►► FF/CUE.

Para volver a cierta parte, presione ◀◀ REW/REVIEW.

Cuando suelte la tecla, se reanudará la reproducción (Función de localización progresiva/regresiva).

Para iniciar directamente la grabación desde el modo de reproducción

Durante la reproducción, presione simplemente ● REC, y la unidad cambiará inmediatamente al modo de grabación.

Para aumentar la velocidad de reproducción




Deslice el interruptor FAST PB en el sentido de la flecha. La velocidad de reproducción aumentará.

Para volver a la velocidad original, deslice FAST PB hasta la posición original.

Cuando enchufe un auricular

El altavoz se desconectará automáticamente.

A Identificação das partes

- 1 Tomada MIC (alimentação mediante inserção) de microfone
- 2 Controlo  VOL de volume
- 3 Tecla COUNTER do contador de fita e de reposta a zero (TCM-S66V/S67V/S68V)
Para a indexação do conteúdo da fita. Antes da gravação, pressione a tecla de reposta do contador de fita para ajustá-lo a «000».
- 4 MIC (microfone incorporado) (TCM-S64V/S66V/S68V)
- 5 Interruptor MIC SENS da sensibilidade do microfone (TCM-S64V/S66V/S67V)
- 6 Indicador BATT do estado das pilhas (TCM-S64V/S66V)
Indicador REC/BATT de gravação/estado das pilhas (TCM-S68V)
- 7 Interruptor  FAST PB de reprodução rápida
- 8 Teclas de comando da fita
● REC de gravação/▶ PLAY de reprodução/■ STOP de paragem/
▶▶ FF/CUE de avanço rápido/busca progressiva/◀◀
REW/REVIEW de rebobinagem/busca regressiva
- 9 Interruptor PAUSE  de pausa
- 10 Alça de mão
- 11 Tomada EAR para auriculares
- 12 Interruptor VOR (Voice Operated Recording/Gravação Mediante Detecção de Som)
- 13 Interruptor MIC SENS da sensibilidade do microfone (TCM-S68V)
- 14 Compartimento de pilhas (posterior)
- 15 Flat Mic plano (microfone incorporado) (TCM-S67V)
- 16 Indicador REC/BATT de gravação/estado das pilhas (TCM-S67V)
- 17 Compartimento de cassetes
- 18 Tecla CUE MARKER da função de marcação de index (TCM-S68V)
- 19 Altifalante (incorporado)
- 20 Tomada DC IN 3V de entrada de alimentação externa

B Fontes de alimentação

Funcionamento com pilhas

Quando substituir as pilhas

Quando as pilhas tomarem-se fracas, o indicador BATT (TCM-S64V/S66V) ou REC/BATT (TCM-S67V/S68V) passa a bruxulear e o som de reprodução torna-se distorcido ou instável. Neste caso, troque ambas as pilhas por outras novas.

Quanto à duração das pilhas, consulte «Especificações».

Funcionamento com a tensão da rede

Nota sobre o adaptador CA

Empregue somente o adaptador CA fornecido (somente TCM-S67V adquirido no Canadá) ou o AC-E30M (venda avulsa). Não empregue nenhum outro tipo de adaptador CA.

Polaridade da ficha
(Tipo universal)



Nota

A alimentação será fornecida através do adaptador CA ou do cabo para baterias de automóveis, sempre que estejam ligados ao aparelho, em lugar das pilhas inseridas.

Certifique-se de que o adaptador CA ou o cabo para baterias de automóveis encontram-se desligados do aparelho, caso deseje fazê-lo funcionar com as pilhas inseridas.

D Inserção de cassetes

Para evitar apagamentos acidentais

Quebre a lingueta do lado correspondente ao da gravação. Toda gravação nesse lado da cassete estará então protegida.

D Gravação

Empregue somente fitas TYPE I (normal) para gravações.

Como empregar o sistema VOR

ON: A gravação inicia-se somente quando o microfone capta som, e cessa-se automaticamente quando não mais detectar som.

OFF: Para gravações contínuas

Notas

- Caso deseje realizar gravações contínuas numa situação em que o nível de som ambiental seja relativamente baixo, certifique-se de que o interruptor VOR esteja ajustado em OFF. Doutro modo, o aparelho não poderá ser activado com a captação de baixos níveis sonoros.
- Não se requer o ajuste dos níveis de volume quando da gravação com a utilização do sistema VOR.

Quando da utilização do sistema VOR, ajuste o interruptor MIC SENS da seguinte maneira





H ou HIGH: Em locais silenciosos e espaçosos

L ou LOW: Em locais ruidosos*

* Caso o interruptor MIC SENS esteja ajustado em H ou HIGH em locais ruidosos, a gravação não se interromperá automaticamente como seria de se esperar.

Seleção da sensibilidade do microfone

As condições de gravação dependem do ambiente e de outros fatores. Selecione os melhores ajustes do microfone, de acordo com a lista abaixo.

	Ajuste do interruptor MIC SENS	
	TCM-S64V/S66V/S67V	TCM-S68V
Em reuniões		
Discursos		

De um modo geral

Em locais ruidosos: ajuste o interruptor MIC SENS em «L ou LOW»

Em locais silenciosos e espaçosos: ajuste o interruptor MIC SENS em «H ou HIGH»

Nota sobre os microfones externos

Os microfones externos variam quanto à sua sensibilidade. Em alguns casos o sistema VOR do aparelho pode não funcionar adequadamente devido a diferenças da sensibilidade do microfone.

Operações úteis para a gravação

Para verificar o trecho recém-gravado, pressione ◀◀ REW/REVIEW durante a gravação. Ao liberar de ◀◀ REW/REVIEW, inicia-se a gravação.

Para monitorizar o som da gravação, ligue um auricular à tomada EAR.

Para cessar a gravação, pressione ■ STOP.

Para interromper momentaneamente a fita no modo de gravação ou de reprodução, deslize o interruptor PAUSE ► no sentido da seta. O aparelho libera automaticamente o interruptor PAUSE ► quando ■ STOP é premida (função de liberação da pausa).

Ao fim da fita

Tanto no modo de gravação quanto no modo de reprodução, o movimento da fita é interrompido ao fim da fita, e a tecla premida é liberada automaticamente (mecanismo de desactivação automática).

Gravação de várias fontes sonoras

Para gravar com um microfone externo (venda avulsa), ligue a ficha do microfone à tomada MIC neste aparelho. Empregue um microfone de baixa impedância (inferior a 3 kohm), tal como o ECM-T10.

Para gravar de um outro equipamento, ligue a tomada MIC deste aparelho ao outro equipamento, com o cabo de ligação RK-G84HG (venda avulsa).

E Marcação de um determinado trecho (TCM-S68V) -- Função CUE MARKER

Pressione CUE MARKER instantes antes do trecho desejado ser gravado. Pode-se marcar quantos trechos desejar.

Localização do trecho marcado durante a reprodução

Pressione ►► FF/CUE ou ◄◄ REW/REVIEW durante a reprodução.

Ouvir-se-á um beep sonoro no trecho marcado.

Libere ►► FF/CUE ou ◄◄ REW/REVIEW ao localizar o trecho marcado desejado para reiniciar a reprodução.

Notas

- O beep poderá soar de maneira diferente, conforme o trecho marcado, uma vez que a velocidade de bobinagem varia do início ao final da fita.
- Não se poderá ouvir o beep sonoro durante a reprodução ou quando o volume estiver reduzido ao mínimo.
- Caso pressione ■ STOP ou deslize PAUSE ► ao sentido da seta logo após premir a tecla CUE MARKER, a posição do index pode não ser memorizada.

E Reprodução

Para avançar rapidamente a fita, pressione ►► FF/CUE.

Para rebobinar a fita, pressione ◄◄ REW/REVIEW.

Para cessar a fita, pressione ■ STOP.

Durante a reprodução

Para saltar um trecho não desejado, pressione ►► FF/CUE.

Para retroceder a um determinado trecho, pressione ◄◄ REW/REVIEW.

Ao liberar da tecla, a reprodução é retomada (Função de busca cue/review).

Para iniciar a gravação directamente do modo de reprodução

Durante a reprodução, basta pressionar ● REC e o aparelho entrará automaticamente no modo de gravação.

Para aumentar a velocidade de reprodução

Deslize o interruptor FAST PB no sentido da seta. A velocidade de reprodução será incrementada.

Para retornar à velocidade original, deslize FAST PB ao seu ajuste original.

Quando os auriculares estiverem ligados

O altifalante será automaticamente desligado.